

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ



Distr.
GENERAL
CCPR/C/SR.293
17 July 1981
RUSSIAN
Original: French

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тринадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 293-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, в среду,
15 июля 1981 г., в 10 ч 30 мин

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

Организационные и прочие вопросы

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со
статьей 40 Пакта

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в меморандуме, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны быть направлены в течение одной недели, начиная с даты этого документа, в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.6108, Дворец Наций, Женева.

Поправки к кратким отчетам о заседаниях настоящей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано после окончания сессии.

GE.81-16495

Заседание открывается в 10 ч 55 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает членам Комитета, что на своем последнем заседании президиум не принял решения по вопросам, касающимся сессии Комитета, которая состоится в Бонне, в частности по повестке дня и программе работы этой сессии. Он также не решил пока, какие доклады государств-участников будут на ней рассмотрены.
2. Что касается программы работы настоящей сессии, то 16 июля в первой половине дня Комитет должен будет приступить к рассмотрению вопросов, касающихся "последующих мероприятий", в частности к рассмотрению вопроса о периодичности докладов, и заслушать ответы представителя Ямайки на заданные ему вопросы 16 июля во второй половине дня. 17 июля также в первой половине дня Комитет рассмотрит вопросы, касающиеся "последующих мероприятий", и, при возможности, вопрос о периодичности докладов, а председатель/докладчик Рабочей группы по сообщениям представит сообщения. 17 июля, во второй половине дня, представитель Португалии ответит на вопросы, которые будут заданы ему на 293-м и 294-м заседаниях. В понедельник 20 июля Комитет должен будет рассмотреть доклад Гвинеи, однако в случае отсутствия представителя этой страны Комитет рассмотрит в первой половине дня проект общих замечаний, составленный Рабочей группой по проведению последующих мероприятий", а во второй половине дня - различные сообщения. Во вторник 21 июля он должен будет рассмотреть доклад Норвегии. Если такое расписание будет соблюдено, Комитет сможет составить свой годовой доклад, прежде чем перейти к вопросам о "последующих мероприятиях" и к сообщениям.
3. Наконец, председатель информирует членов Комитета о том, что президиум решил опубликовать текст решений, принятых на последней сессии Комитета.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Португалия (CCPR/C/6/Add.6)

4. Г-н КУНЬЯ РОДРИГЕС (Португалия) говорит, что отныне Португалия может говорить о правах человека с гордостью и смиренностью: с гордостью за то, что после 50 лет диктатуры и несмотря на неопределенность краткого революционного подъема страна приступила к созданию демократического общества при соблюдении свободы, законности и прав человека, и со смиренностью, поскольку общеизвестно, что поистине невозможно обеспечить в полной мере уважение человеческого достоинства. Поэтому Португалия готова признать ошибки и упущения, в которых она будет справедливо обвинена и для исправления которых она приложит все усилия. Начиная с 25 апреля 1974 года, даты государственного переворота, движение вооруженных сил стремилось создать условия, необходимые для включения страны в международное сообщество и для действительного соблюдения основных свобод и прав, что требовало упразднения политической полиции и цензуры, с одной стороны, и развития средств, позволяющих обеспечить свободу мысли и выражения, свободу собраний и ассоциаций, с другой стороны. Немногим более, чем через два года после государственного переворота в Португалии было создано правовое государство. Новая конституция, преамбулу к которой

г-н Кунья Родригес частично приводит, определяет Португалию как суверенную республику, основанную на уважении личности и на народной воле, а португальское государство — как государство демократическое, основанное на народном суверенитете, уважении и гарантии основных свобод и прав и плюрализме выражения и демократической политической организации. Первая часть конституции касается основных прав и обязанностей и подробно изложена в докладе CCPR/C/6/Add.6. Не довольствуясь обеспечением формальной защиты прав человека, члены учредительного собрания стремились обеспечить их конкретизацию. Кроме того, конституция предусматривает, что положения, касающиеся прав, свобод и гарантий, применяются непосредственно и распространяются на государственные и частные лица, что закон может ограничивать права, свободы и гарантии только в случаях, специально предусмотренных конституцией, и что законы, ограничивающие права, свободы и гарантии, должны носить общий и абстрактный характер.

5. Новый юридический порядок, предложенный в конституции, побудил парламент и правительство осуществить глубокие политические, законодательные и административные реформы. Так, через шесть лет после государственного переворота все секторы политической и административной организации претерпели значительные изменения. Политико-административная автономия Азорских островов и островов Мадейра изменила положение этих районов. Реформа судебной системы создает лучшие условия для обращения к правосудию. Предупреждения и вмешательство "омбудсмана", как правило, дают результаты. Комиссии трудящихся и профсоюзы систематически осуществляют свое право на участие в разработке законодательства о труде. С целью активизации участия в местной административной жизни увеличивается число комиссий, граждан, которые обращаются с петициями к местным властям и участвуют в собраниях муниципальных советов. Глубокие реформы были осуществлены в отношении печати, свободы профсоюзов, гарантий административной законности, пенитенциарного режима, уголовной процедуры, семейного права, защиты несовершеннолетних, прав трудящихся, жилья, здравоохранения, качества жизни, защиты инвалидов и образования. Португалия подписала большинство международных актов, касающихся прав человека. Она признала также компетенцию Европейской комиссии по правам человека рассматривать жалобы, представленные в соответствии со статьей 25 Европейской конвенции о правах человека. Она стремится также лучше ознакомить общественность с путями обращения к международным органам по защите прав человека.

6. Вопрос состоит в том, чтобы определить, способствуют ли эти меры устранению всех затруднений, которые возникают в Португалии в области прав человека. Хотя Португалия и гордится своими учреждениями, она признает, что самые прочные системы могут создаваться лишь в том случае, если они сталкиваются с повседневной действительностью. Важно не только усовершенствовать учреждения, но также следить за их правильной работой, признавать совершенные ошибки и укреплять волю к их исправлению. В свете этих замечаний Португалия рассчитывает как можно лучше справиться со своей задачей.

7. Г-н ЭРМАКОРА отмечает, что ни в одной части доклада Португалии не упоминаются затруднения, встреченные страной, в то время как она пережила революционный период и должна была решить множество проблем, некоторые из которых изложены в статьях 309 и 310 конституции. В этой связи г-н Эрмакора спрашивает, какова численность населения, к которому относятся эти статьи. Как осуществляется равенство перед законом применительно к лицам, к которым относятся эти статьи? Были ли эти лица вновь включены в португальское общество или они по-прежнему находятся в тюрьме?

8. По поводу юридического режима основных прав и обязанностей (стр.6) г-н Эрмакора отмечает, что в соответствии со статьей 22 конституции право убежища гарантируется иностранцам и апатридам, преследуемым за их деятельности в интересах демократии, социального и национального освобождения, мира между народами, свободы и прав человека. В Австрии тысячи человек получили право убежища, поскольку они преследовались еще и по другим причинам. Поэтому г-н Эрмакора считает несколько ограничительным это положение статьи 22 и спрашивает, какова судьба лиц, которые не могут утверждать, что они преследовались по этим причинам. Пункт 2 статьи 22 конституции Португалии предусматривает, что закон определяет статус политического беженца. Разработан ли уже этот закон?
9. Оратор выражает удовлетворение тем, что Португалия учредила систему омбудсмана, поскольку различные страны, уже использовавшие ее, убедились, что это учреждение является одной из гарантий правильного руководства правосудием. Функционирует ли уже это учреждение, а также суды, упомянутые в последней фразе, предшествующей разделу А (стр.10)? Назначен ли уже омбудсмен, о котором говорится в пункте 2.5.5 (стр.20 и 21)? Является ли им судья, руководящий работник, депутат?
10. Г-н Эрмакора просит дать объяснения, касающиеся упомянутого в рамках рассмотрения статьи 3 Пакта окончательного проекта (документ № 26), который был передан на публичное обсуждение и претерпел новые изменения; в частности, он хотел бы знать, вошел ли в силу этот документ или же он еще находится в стадии разработки. Когда этот документ должен войти в силу?
11. Что касается смертной казни (стр. 25 и 26), которую Европейский совет и ООН стремились упразднить, то г-н Эрмакора отмечает, что в пункте 1 статьи 25 конституции гарантируется право на жизнь. Однако пункт 2 этой статьи, предусматривающий, что "ни в коем случае не может применяться смертная казнь", не совсем ясен. Означает ли это положение, что смертная казнь отменена?
12. По поводу статьи 4 Пакта г-н Эрмакора говорит, что соответствующая статья конституции, а именно статья 19, не совсем ясна и что не совсем понятно, в какой мере конституция соответствует пункту 2 статьи 4.
13. Ссылаясь на статью 5 Пакта, г-н Эрмакора говорит, что из доклада, по-видимому, следует, что в Португалии Европейская конвенция применяется непосредственно. Но каково положение в отношении Пакта? Является ли оно таким же, что и в отношении Конвенции?
14. Кроме того, по поводу статьи 13 Пакта оратор спрашивает, может ли Португалия применять одновременно статью 23 своей конституции и Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него, которая накладывает на государства определенные обязательства в отношении экстрадиции. Кроме того, он просит представить дополнительные сведения о судьбе законов, упомянутых на стр. 35.
15. Прочитав пункт 1 статьи 33 конституции, соответствующий статье 17 Пакта, г-н Эрмакора спрашивает, каково отношение к лицам, которые выполняли определенные функции при предыдущем режиме, например, принадлежали к "PIDE" или совершили акты жестокости на африканских территориях. Что стало с их "добрым именем"? Рассматривали ли суды соответствующие дела?

16. Оратор спрашивает, действует ли по-прежнему специальный уголовный кодекс, применимый к вооруженным силам, и, в случае положительного ответа, не коренится ли в этом проблема неравенства между гражданами.

17. Наконец, г-н Эрмакора сожалеет, что Португалия не сообщила о затруднениях, встречаемых в практическом применении нового юридического парадокса, поскольку в свете положений Пакта представляется, что государства обязаны информировать Комитет о такого рода проблемах. В этой связи он спрашивает, как Португалия рассматривает вопрос о собственности, хотя право собственности не гарантируется Пактом. Можно было бы упомянуть проблему национализации в связи с трудностями применения нового юридического порядка. В заключение г-н Эрмакора дает высокую оценку докладу Португалии, но считает, что проблема рассматривается в нем лишь под одним углом.

18. Г-н ТОМУШАТ благодарит правительство Португалии за ясный и четкий доклад, который он считает образцом, способствующим установлению плодотворного диалога между Португалией и Комитетом. Что касается конституции Португалии, то он не знает ни одной современной конституции, которая отводила бы так много места основным правам и свободам человека. Намеченные цели являются далеко идущими, что, безусловно, объясняет трудность их осуществления, прежде всего в социальной области. Г-н Томушат выражает удовлетворение также и тем, что до ратификации Пакта правительство Португалии тщательно проанализировало его положения для того, чтобы убедиться в том, что они должным образом соответствуют или будут соответствовать законодательству Португалии. Он с удовольствием отмечает, что на стр. 10 правительство Португалии заявило о своей готовности принять при необходимости законодательные меры, направленные на более строгое соблюдение положений Пакта. Наконец, его ободряет тот факт, что португальская революция была осуществлена мирным путем, доказав тем самым, что насилие не является обязательным для совершения перемен.

19. Приступая к рассмотрению конкретных аспектов доклада, г-н Томушат отмечает, в связи со статусом иностранцев, что если пункт 1 статьи 15 конституции и согласуется с соответствующими положениями Пакта, дело обстоит несколько иначе с пунктом 2, где речь идет о правах, "которые конституция и закон сохраняют за гражданами Португалии". Это различие между гражданами страны и другими лицами, по его мнению, не соответствует духу Пакта. Оно следует также из других статей: в самом деле, статья 26 гласит, что ненарушимой является моральная и физическая неприкосновенность граждан, а не всех лиц; из статьи 31 следует, что политическими правами пользуются лишь граждане страны; статья 34, касающаяся неприкосновенности жилища и переписки, представляется применимой лишь к гражданам страны; в статье 44 говорится о праве свободного передвижения, выбора места жительства в любой точке территории страны, признаваемом за каждым гражданином, а не за любым лицом, как гласит статья 12 Пакта; наконец, статья 46 сохраняет за гражданами свободу ассоциаций. Г-н Томушат выражает удивление также тем, что собственность на периодические и непериодические издания сохраняется за португальцами: зачем в самом деле запрещать иностранцам иметь свое собственное издание, отвечающее их проблемам? Он понимает, что эта мера принята с целью устранения риска вмешательства со стороны иностранных интересов, но считает, что такая радикальная позиция не является необходимой.

20. По поводу программы движения вооруженных сил, о которой речь идет на стр. 8 доклада, г-н Томушат спрашивает, действует ли эта Программа по-прежнему. С другой стороны, он хотел бы получить информацию о судебных решениях, которые в случае конфликта могли бы обеспечить приоритет международного права над внутренним законодательством, что позволит определить, является ли Пакт непосредственно применимым или нет.

21. Он выражает удовлетворением тем, что в целях контроля за конституционностью законов Португалия создала весьма полную систему, включающую, в частности, революционный совет, но хотел бы знать, какова действительная роль этого совета, который не является собственно периодическим органом, в этой области, так как может возникнуть вопрос, имеют ли члены Совета знание и способности, необходимые для принятия решений о конституционности законов.

22. По поводу административных судов г-н Томушат спрашивает, был ли принят законопроект, упомянутый внизу страницы 18 доклада или же возникли затруднения, поскольку речь идет об области, в которой стремление к совершенству может привести к возникновению безвыходных положений, например в результате загруженности этих судов.

23. По поводу статьи 4 Пакта он отмечает, что соответствующие положения конституции Португалии полностью согласуются с положениями Пакта. Поздравив Португалию с отменой смертной казни более ста лет назад, в то время как во многих странах это еще не сделано, он отмечает, что сказанное в связи со статьей 9 не охватывает все случаи, указанные в Пакте. Например, интересно знать, какие существуют гарантии во избежание незаконного помещения в психиатрические больницы, которое, как общеизвестно, довольно часто практикуется в некоторых странах.

24. По поводу права убежища, которое фигурирует во Всеобщей декларации прав человека, но не в Пакте, г-н Томушат спрашивает, поскольку об этом говорится в докладе, идет ли речь о субъективном праве или об объективной гарантии. Наконец, он отмечает, что законодательство Португалии в вопросах гражданства полностью согласуется с положениями статьи 24 Пакта.

25. Г-н МОВЧАН отмечает, что в докладе Португалии воспроизводятся положения Пакта и что он составлен в соответствии с основными указаниями Комитета, касающимися формы и содержания докладов. Однако, как всегда, имеются вопросы, которые, как правило, интересуют членов Комитета. В частности, это вопрос о конституционности законов, который был поднят г-ном Томушатам и к которому по этой причине г-н Мовчан не считает нужным возвращаться. По вопросу аналогий между международным правом и внутренним законодательством он считает, что доклад не достаточно ясен, но признает, что этот вопрос представляет большую сложность. По поводу расизма и колониализма о своей борьбе, со всеми формами которых заявила Португалия, он спрашивает, участвует ли Португалия в международных конвенциях, преследующих именно эту цель.

26. В соответствии с представленным докладом Португалия борется с расизмом и колониализмом. Г-н Мовчан спрашивает, участвует ли Португалия в международных конвенциях, направленных на борьбу с колониализмом и апартеидом. Он хотел бы знать, каким образом законодательство Португалии гарантирует применение положений Пакта, в частности, в отношении недискриминации.

27. Статья 24 Пакта гласит, что каждый ребенок без всякой дискриминации имеет право на такие меры защиты, которые требуются в его положении как малолетнего. Г-н Мовчан хотел бы знать, какие меры были приняты Португалией для обеспечения применения этих положений, в частности в рамках положений статьи 1 Пакта. Он спрашивает, какие меры позволяют родителям обеспечивать защиту своих детей и их пользование правами, признаваемыми за малолетними.

28. Учитывая сведения, содержащиеся в докладе по поводу статей 19 и 20 Пакта, г-н Мовчан хотел бы знать, считает ли представитель правительства Португалии, что статьи 19 и 20 Пакта находятся в противоречии, поскольку статья 19 провозглашает свободу выражения мнений, а статья 20 запрещает пропаганду войны. В ожидании завершения подготовки уголовного кодекса Португалии, он спрашивает, кроме того, каким образом португальские власти могут пресечь деятельность лиц, призывающих к войне. Необходимы более подробные сведения по этому вопросу.

29. В статье 25 Пакта предусматривается, что каждый гражданин имеет право допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе. Сведения, содержащиеся в докладе по поводу статьи 25 Пакта, так же как и статья 308 конституции Португалии, относятся лишь к избранным лицам и органам. Поэтому уместно спросить, каким образом Португалия осуществляет приведенное выше положение статьи 25 Пакта. По этому вопросу статья 308 конституции Португалии представляется недостаточной. Г-н Мовчан просит сообщить дополнительные сведения о законодательстве Португалии, касающемся этого вопроса, или статистические данные.

30. Г-н ЛАЛЛАХ не сожалеет, о том, что Комитету пришлось ждать доклад Португалии целый год, так как эта задержка, безусловно, позволила португальским властям представить Комитету более подробные сведения. Он выражает удовлетворение тем, что представленный доклад содержит значительное количество сведений о конституции, законодательстве и юридическом порядке Португалии. Однако он сожалеет, что в докладе недостаточно сказано о практическом применении португальских законов. В частности, он хотел бы, чтобы в докладе было указано количество политических партий, существующих в Португалии. Несмотря на представленные сведения, касающиеся того, каким образом в этой стране осуществляются положения Пакта, имеется некоторая неясность. Зачитав ряд отрывков из доклада (седьмой абзац на стр.5, последний абзац на стр.9, первый и второй абзацы на стр. 10, первый абзац на стр.15), г-н Лаллах спрашивает, будут ли доминировать положения Пакта или же наоборот нормы внутреннего законодательства (или конституция) в случае недостаточности внутреннего законодательства или в случае противоречия между внутренним законодательством (или конституцией) и Пактом. Может ли Пакт преобладать над конституцией или это невозможно?

31. Что касается статьи 4 Пакта, то г-н Лаллах с интересом узнал, что правительство Португалии разрабатывает законопроект с целью создания новой системы национальной обороны. Однако в представленном докладе не уточняется, от каких прав может быть сделано отступление и какими могут быть масштабы этих отступлений. Г-н Лаллах спрашивает, существует ли возможность учитывать требования статьи 4 Пакта при разработке законопроекта.

32. Ряд португальских законов обеспечивает осуществление положений статьи 14 Пакта, и уместно спросить, как это выглядит на практике, учитывая, что Португалия перешла от довольно самоуправной системы к системе более демократической. Безусловно,

политический и конституционный порядок Португалии будет продолжать развиваться. Важен тот факт, что Португалия обязалась осуществлять гражданские и политические права. В частности, следует следить за тем, чтобы политические убеждения обвиняемых не являлись скрытой причиной утяжеления мер наказания. Г-н Лаллах спрашивает в этой связи, допускает ли юридическая система Португалии свидетельские показания о чужих убеждениях в ходе уголовных процессов. Во всяком случае, положения статьи 14 Пакта, по-видимому, не допускают их.

33. В соответствии с рассматриваемым докладом обвиняемый имеет право на вызов свидетелей. Г-н Лаллах спрашивает, действительно ли это положение осуществляется, в частности применительно к лицам, ведущим политическую деятельность. Кроме того, он хотел бы знать, может ли апелляционный суд отменять заключения нижестоящего суда, который вынес решение на основе фактов. В некоторых странах апелляционные суды не имеют такой власти, в то время как в других странах, в случае если факты не были точно установлены нижестоящим судом, апелляционный суд может отменять заключения этого суда.

34. В соответствии с пунктом 3 (с) статьи 14 Пакта каждый обвиняемый в уголовном преступлении имеет право быть судимым без неоправданной задержки. В этой связи необходимо знать, каков в Португалии период времени между обвинением и рассмотрением дела в суде, а также среднюю продолжительность периода между судом и вызовом в апелляционный суд.

35. В соответствии с рассматриваемым докладом (стр.2) указом-законом 173/74 от 26 апреля 1974 г. была объявлена амнистия по политическим преступлениям и дисциплинарным правонарушениям такого же характера. Г-н Лаллах спрашивает, каким образом этот указ был применен на практике и в какой мере он еще применяется в отношении политических деятелей, осужденных за правонарушения, не имеющие политического характера. Г-н Лаллах спрашивает также, приняла ли Португалия в последние месяцы закон о терроризме и какие меры приняты для недопущения пыток, запрещенных статьей 7 Пакта. Он хотел бы также знать, были ли за последние два года жалобы, в частности от политических деятелей, на применение пыток в случае, если были проведены соответствующие следствия, каковы были заключения.

36. В соответствии с представленным докладом Португалия намерена ратифицировать Конвенцию 87 Международной организации труда, касающуюся свободы профсоюзов, и, возможно, уже сделала это. В настоящее время законопроект 215-B/1975, вероятно, заменен, по-видимому, из-за недостатков, которые были в нем обнаружены. Г-н Лаллах хотел бы знать, какие недостатки в отношении создания организаций трудящихся и предпринимателей были обнаружены.

37. Наконец, г-н Лаллах спрашивает, существует ли закон, позволяющий трудящемуся вступать в профсоюз, представляющий его категорию в районе, в котором он осуществляет свою деятельность. Это могло бы создать впечатление, что может существовать лишь одна профсоюзная организация для каждой категории в каждом районе, и поставило бы вопрос о свободе профсоюзов.

Заседание закрывается в 13 ч 00 мин.